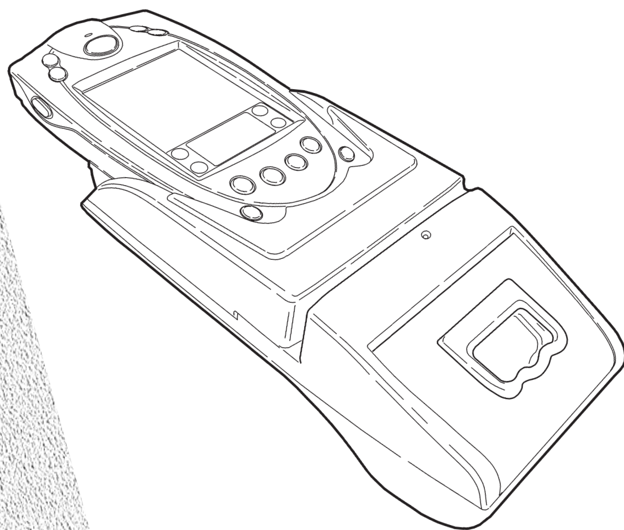
Notice D' Utilisation

Monarch®
6017™
HandiPrint™
Printer



Monarch®
PAXAR

TC6017OIFR Rev. AA 4/01

©2001 Monarch Marking Systems, Inc. Tous droits réservés.

Tous nos produits et programmes sont accompagnés d'une garantie en bonne et due forme, la seule et unique garantie proposée au client. Monarch se réserve le droit, à n'importe quel moment et sans aucun préavis, d'apporter des modifications à ses produits et à ses programmes ou de limiter leur disponibilité. Malgré les efforts consentis pour inclure dans ce manuel des informations complètes et précises, Monarch décline toute responsabilité en cas d'oublis ou d'imprécisions éventuelles. Toute mise à jour sera incluse dans une édition ultérieure de ce manuel.

2001, Monarch Marking Systems, Inc. Tous droits réservés. Cette publication ne peut en aucun cas être reproduite, transmise ou stockée sur quelque support que ce soit, ni traduite dans une autre langue, quels que soient le moyen ou la forme utilisés, sans obtenir l'autorisation préalable de Monarch Marking Systems, Inc.

AVERTISSEMENT

Ce matériel a été testé et s'est avéré conforme aux restrictions frappant les appareils numériques de la classe A en vertu de la Partie 15 des règlements de la FCC. Ces restrictions visent à offrir une protection raisonnable contre toute interférence nuisible lorsque l'appareil est utilisé dans un environnement commercial. Ce matériel produit, utilise et peut irradier de l'énergie en radiofréquence ; il peut même entraîner des interférences nuisibles au niveau des communications radiophoniques s'il n'est pas utilisé conformément au manuel d'instructions. Toute utilisation de ce matériel à titre privé risque d'entraîner des interférences nuisibles, au quel cas l'utilisateur devra remédier au problème à ses propres fins.

AVERTISSEMENT DU MINISTERE CANADIEN DES COMMUNICATIONS

This digital apparatus does not exceed the Class A limits for radio noise emissions from digital apparatus set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

Le présent appareil numérique n'émet pas de bruits radioélectriques dépassant les limites applicables aux appareils numériques de la classe A prescrites dans le Réglement sur le brouillage radioélectrique édicte par le ministère des Communications du Canada.

Marques

Monarch, HandiPrint, 6017, 9461, and 9464 sont des marque de Monarch Marking Systems, Inc.

Paxar est une marque de Paxar Corporation

SYMBOL, SPT et PPT est une marque déposée de Symbol Technologies, Inc.

VELCRO est une marque déposée de Velcro Industries B.V.

Monarch Marking Systems
170 Monarch Lane
Miamisburg, Ohio 45342

TABLE DES MATIÈRES

MISE EN ROUTE

1

Ces instructions d'exploitation s'appliquent à votre imprimante Monarch® 6017™ HandiPrint™. Cette dernière est compatible avec les agendas électroniques de Symbol® SPT 1700 ou PPT 2700 (« Agenda »).

L'imprimante peut imprimer du texte, des codes barres et des graphiques simples sur papier reçu thermique direct.

Servez-vous de ces instructions pour:

- brancher l'imprimante;
- charger les reçus;
- charger la batterie;
- nettoyer la tête d'impression.

Déballage de l'imprimante

Deux rouleaux de reçus (un étant déjà chargé), une batterie, une sangle élastique, un bouton de montage et un adaptateur d'alimentation c.a. sont emballés avec l'imprimante.

Information sur la programmation

Si vous devez consulter le Programmer's Manual (Manuel du programmeur), visitez notre site Web (www.monarch.com). Il donne des explications sur le langage de programmation de l'imprimante.

Pour obtenir de la documentation sur l'interface de programmation de l'application Symbol (API), consultez le site Web de cette société au www.symbol.com.

Reportez-vous au site de Monarch pour obtenir un programme utilitaire permettant aux utilisateurs d'imprimer des données de leur dispositif manuel à l'aide de l'agenda, du carnet d'adresses, des mémos, de la liste À faire ou du babillard et d'imprimer de simples reçus. Pour de plus amples renseignements sur la façon d'utiliser votre Agenda, reportez-vous à son manuel.

Information sur la batterie et précautions

L'imprimante fonctionne à l'aide d'une batterie ion-lithium de 7,4 volts. Ce type de batterie ne produit aucun effet de mémoire et ne nécessite aucune remise en état. Il n’est pas nécessaire non plus de purger complètement la batterie avant de la recharger.

Vous devez charger la batterie avant de l’utiliser.

- ♦ Le temps de chargement est d'environ 1,5 à 3 heures.
- ♦ Retirez la batterie de l'imprimante lorsque vous entreposez cette dernière pendant une période prolongée.
- ♦ La température d'entreposage de la batterie est de moins 4 °C à 40 °C (40 °F à 104 °F). N'entreposez jamais une batterie **pleinement chargée** à une température excédant 40 °C pendant longtemps. Elle risquerait en effet de perdre sa capacité de charge de façon permanente.
- ♦ Assurez-vous d’utiliser une batterie complètement chargée lorsque vous prévoyez de vous servir de l’imprimante longtemps ou pour accomplir des tâches exigeant beaucoup d’énergie. Certaines opérations (telles l’impression de reçus présentant de nombreux codes barres et graphiques) purgent la batterie plus rapidement que d’autres.
- ♦ Information sur la mise au rebut – Ne jetez pas la batterie à la poubelle. Veuillez vous en débarrasser conformément à la réglementation locale.

MISE EN GARDE

Vous ne devez pas désassembler, court-circuiter, chauffer à plus de 80 °C ni incinérer la batterie. Elle risquerait d'exploser.

- ♦ La température de charge recommandée est de 20 °C à 25 °C (68 °F à 77 °F).

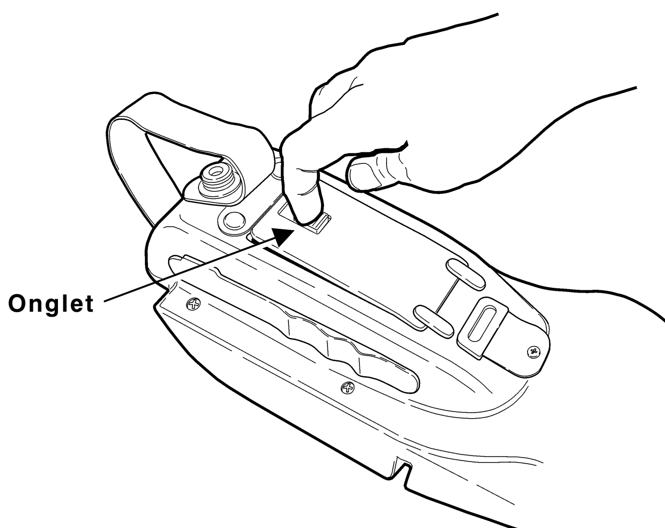
Installation de la batterie

Une batterie est fournie avec l'imprimante.

Comme c'est le cas pour la batterie d'un téléphone cellulaire, celle de l'imprimante doit être chargée avant de pouvoir l'utiliser.

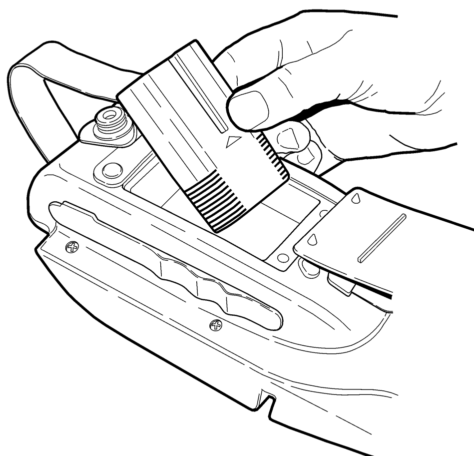
---

1. Retirez l'Agenda. (Cette étape est facultative.)
2. Retournez l'imprimante.
3. Ouvrez la sangle au niveau de l'onglet en VELCRO® et faites-la passer à travers la fente. Vous avez maintenant accès au couvercle de la batterie. Éloignez la sangle pour faciliter l'accès.
4. Déverrouillez le couvercle en faisant glisser l'onglet vers le bas.



5. Ouvrez le couvercle.

6. Insérez la batterie dans l'imprimante tel qu'illustré.



7. Enfoncez-la bien en place.

8. Verrouillez le couvercle en faisant glisser l'onglet vers le haut.

9. Enfilez la sangle à travers la fente et fixez-la en place à l'aide de l'onglet en VELCRO®. Assurez-vous que la sangle est ajustée à votre main.

10. Chargez la batterie.

Pour retirer la batterie, ouvrez le couvercle et faites la basculer hors de l'imprimante.

Chargement de la batterie.

La batterie peut être chargée

- dans l'imprimante même à l'aide de l'adaptateur d'alimentation c.a. fourni;
- dans le chargeur à poste unique ou quadruple, tous deux en option.

Comme c'est le cas pour la batterie d'un téléphone cellulaire, celle de l'imprimante doit être chargée avant de pouvoir l'utiliser.

Vous pouvez imprimer pendant que la batterie se charge, mais il est alors possible qu'elle ne soit pas complètement chargée.

Vous pouvez également charger l'Agenda pendant qu'il est raccordé à l'imprimante. Il est alors possible que les batteries (celles de l'imprimante et de l'Agenda) ne soient pas complètement chargées.

Pour imprimer lorsque l'adaptateur d'alimentation c.a. est raccordé, vous devez avoir installé une batterie dans l'imprimante.

---

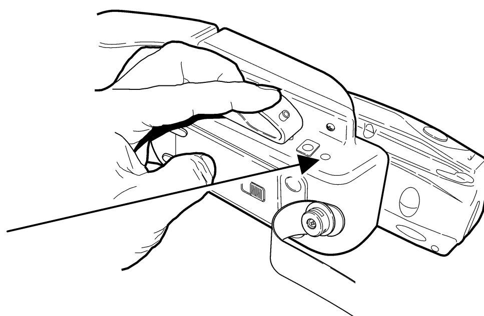
1. Branchez le câble dans le port se trouvant sur le côté de l'imprimante, tel qu'illustré (sous le ⏀ symbole).
2. Raccordez la prise à angle à l'adaptateur d'alimentation c.a.
3. Branchez l'adaptateur sur une prise électrique.

   Le temps de chargement est d'environ 1,5 à 3 heures.

La vitesse de chargement est plus lente si vous imprimez en même temps.

Lecture du voyant DEL

Ce tableau explique le fonctionnement du voyant.



Voyant DEL

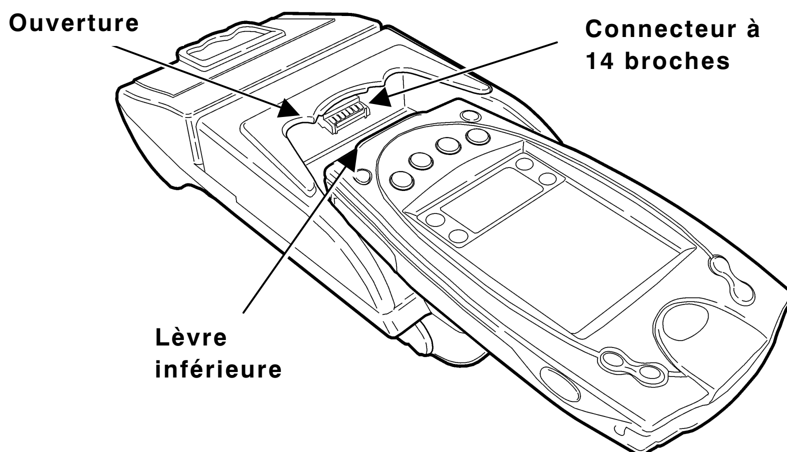
Voyant DEL		**État**
Rouge	Allu-mé	Le chargeur charge la batterie à régime accéléré. Si la tension de la batterie est inférieure à 5,0 V, cette dernière est alors chargée à régime lent jusqu'à ce qu'elle atteigne 5,0 V. Le voyant s'éteint lorsque la batterie est complètement chargée.
Vert	Allu-mé	L'imprimante est sous tension et prête à accepter des données. Le voyant s'éteint lorsque l'imprimante est hors tension et que la batterie n'est pas en train de se charger.
Orange	Allu-mé	Si le chargeur n'est pas raccordé, il y a une erreur d'impression. L'imprimante n'est pas prête à accepter des données. Consultez votre administrateur de système pour supprimer l'erreur ou retirez l'Agenda de l'imprimante et raccordez-le de nouveau. Si le chargeur est raccordé, la batterie est en train de se charger ou il y a une erreur d'impression.

Recyclage de la batterie

La société Rechargeable Battery Recycling Corporation (RBRC®) est un organisme à but non lucratif qui a été créé pour promouvoir le recyclage des batteries rechargeables. À compter de 2001, elle acceptera les batteries ion-lithium. Pour de plus amples renseignements sur la façon de recycler des batteries dans votre localité, rendez-vous au site **www.rbrc.org.**

Raccordement à l'imprimante

Raccordez l'agenda au connecteur à 14 broches tel qu'illustré.



La lèvre inférieure de l'agenda s'insère avec précision dans l'ouverture de l'imprimante.

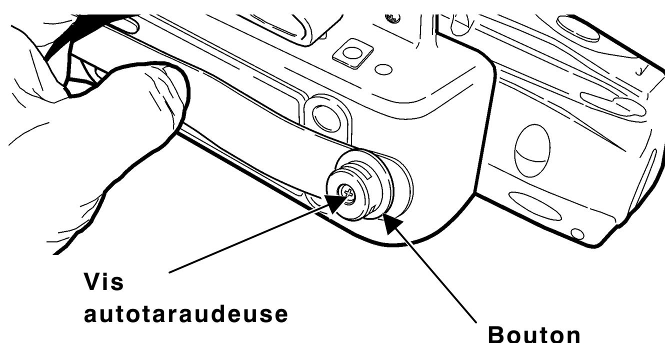
Si votre agenda est muni d'une sangle, vous pouvez la retirer ou la laisser en place (ce qui donne un ajustement plus stable) avant d'insérer celui-ci dans l'imprimante.

Rattachement de la sangle et du bouton de l’imprimante

Lorsque l’imprimante est expédiée, elle est déjà munie de sa sangle et de son bouton de montage. Ce bouton vous permet d’attacher l’imprimante à votre ceinture lorsque vous commandez l’attache en option (120296).

Pour rattacher la bande et le bouton à l’imprimante :

1. Retirez l’agenda. (Cette étape est facultative).
2. Retournez l’imprimante.
3. Fixez la sangle dans l’orifice à l’aide de l’anneau fourni.
4. Enfilez la sangle à travers la fente et fixez-la en place à l’aide de l’onglet en VELCRO®. Assurez-vous que la bande est ajustée à votre main.



5. Fixez le bouton à l’anneau de la sangle à l’aide de la vis autotaraudeuse Phillips fournie. La vis se filète elle-même lorsque vous resserrez.

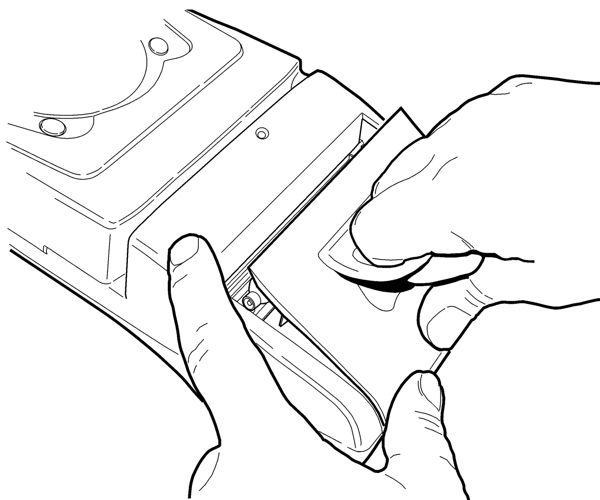
Assurez-vous que le bouton est bien rattaché à l’imprimante.
Ne serrez pas trop la vis. Vous pourriez en abîmer les filets.

CHARGEMENT DES REÇUS

2

L’imprimante peut imprimer du texte, des codes barres et des graphiques simples sur papier reçu thermique direct. Reportez-vous à l’annexe A, « Données techniques » pour connaître les exigences en matière de largeur et d’épaisseur.

1. Ouvrez le couvercle des reçus en insérant l’index dans l’onglet de caoutchouc et en tirant fermement sur le couvercle, tel qu’illustré.

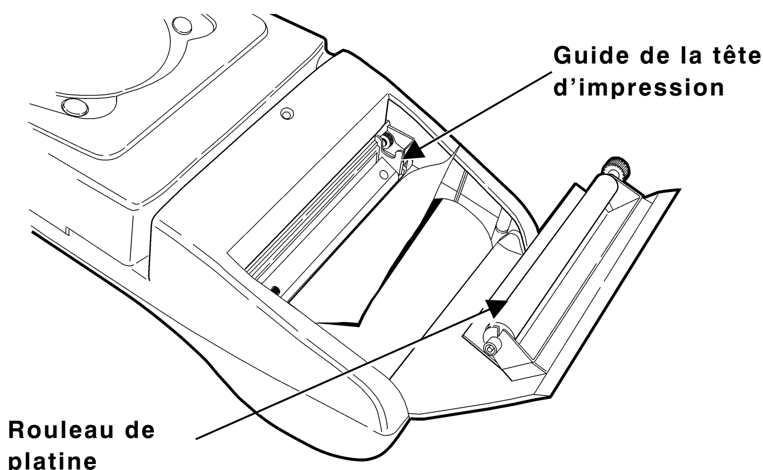


Ne tirez pas trop fort sur l’onglet de caoutchouc.

---

2. Déposez le rouleau de reçus dans le logement en vous assurant qu'il se déroule à partir du haut, tel qu'illustré.

3. Placer les reçus entre les guides de la tête d'impression.

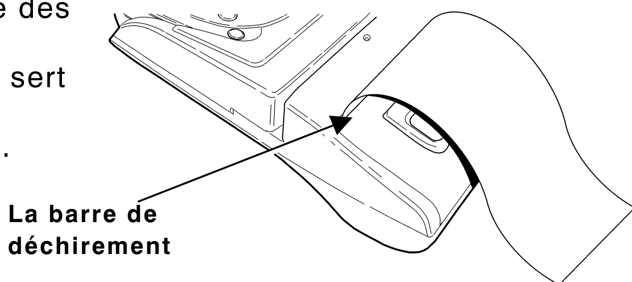


4. Assurez-vous que les reçus dépassent le cylindre.

5. Fermez le couvercle.

Déchirement des reçus

Le couvercle des reçus de l'imprimante sert de barre de déchirement. Tirez les reçus contre cette barre pour les retirer.



MISE EN GARDE:

Les bords de la barre de déchirement peuvent être tranchants.

UTILISATION DE L'IMPRIMANTE

3

Ce chapitre contient de l'information sur l'impression, l'utilisation du lecteur de piste magnétique et la lecture des codes barres.

Impression

Une application d'impression doit être installée sur votre agenda avant de pouvoir imprimer des reçus. Monarch offre un programme utilitaire d'impression que vous pouvez télécharger sans frais de notre site Web. Reportez-vous aux instructions d'impression incluses avec votre programme utilitaire.

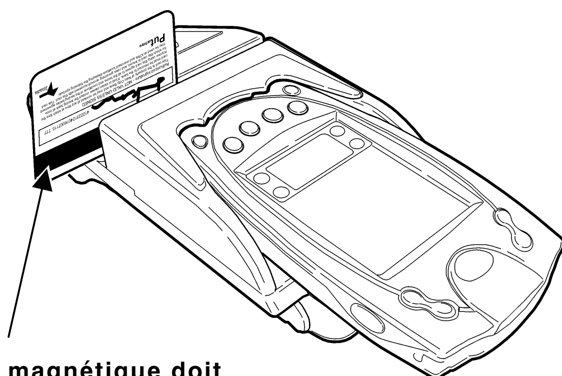
Assurez-vous que la batterie de votre imprimante est chargée avant de tenter d'imprimer.

Utilisation du lecteur de piste magnétique

Ce lecteur est offert en option et installé à l'usine: il doit être commandé en même temps que l'imprimante. Cet élément en option exige un logiciel spécial pour lire et traiter les cartes munies de pistes magnétiques telles que les cartes de crédit ou les permis de conduire.

Veuillez lire les instructions suivantes si votre imprimante est munie du lecteur en option.

Balayez rapidement la carte dans le lecteur, de gauche à droite ou de droite à gauche, en vous assurant que la piste magnétique est dans le lecteur. La piste doit être face à l’agenda lorsqu’elle est balayée.



Le voyant DEL vert sur l’imprimante indique ce qui suit :

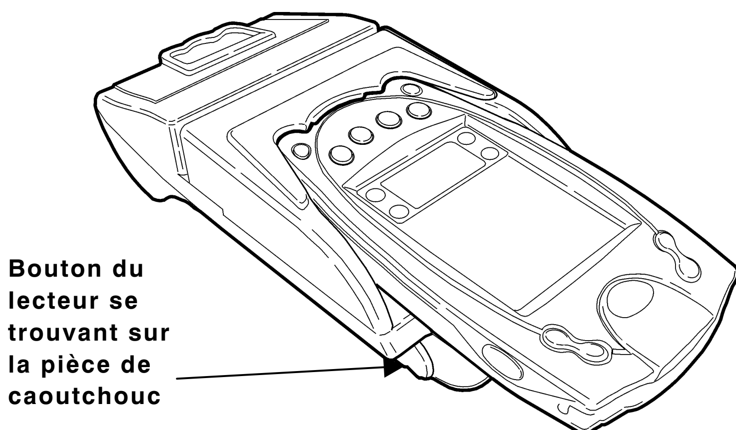
Voyant DEL	État
Allumé	Prêt à recevoir la carte.
Un clignotement	Erreur de lecture des données de la carte.
Éteint	Balayage réussi (les données de la carte ont été lues). OU Non prêt à recevoir la carte.

Reportez-vous à votre application pour de plus amples renseignements sur votre lecteur de piste magnétique.

Lecture des code barres

La lecture des codes barres se fait en fonction de l'application spécifique. Vous ne pouvez les lire que lorsque votre application vous y invite.

1. Inclinez légèrement le lecteur à environ 4 à 8 pouces (10 à 20 cm) du code barre.



2. Vous pouvez soit appuyer sur le bouton (du côté gauche ou droit de l'imprimante) ou sur les deux boutons en même temps au lieu d'utiliser celui se trouvant sur l'agenda. Les boutons de lecture sont identifiés par le symbole.
3. Si le code barre n'est pas lu, reportez-vous à la section « Conseils de lecture ». Pour de plus amples renseignements sur la façon d'utiliser et de nettoyer le lecteur, et sur la sécurité, reportez-vous au manuel de l'agenda.

Information sur le lecteur

Ce produit est certifié être un laser de classe II par le Centre pour les appareillages radiologiques du Ministère (DHHS) de la Santé des Etats-Unis. Par sa fenêtre, le lecteur émet un faisceau laser de moins de 1.0 milliwatt.

MISE EN GARDE

Lumière laser - **Ne regardez pas** droit dans le rayon.

Conseils pour la lecture

- Assurez-vous qu'il n'y a pas d'espaces dans le code barre.
- Tenez le lecteur optique à 4 à 8 pouces (10 à 20 cm) de distance du code barre. Rapprochez et éloignez le lecteur du code barre pour déterminer la bonne distance de lecture.
- Inclinez légèrement le lecteur par rapport au code barre.
- Assurez-vous que la fenêtre du lecteur optique est propre.
- Déplacez-vous dans un éclairage ambiant plus faible si vous avez plusieurs tentatives de lecture sans succès.

Reportez-vous au manuel de l’agenda pour de plus amples renseignements sur la façon d’utiliser le lecteur.

NETTOYAGE

4

You may need to clean the printhead and platen roller after printing approximately six rolls of supply, whenever you load new supplies, or when you see voids in the print as shown.

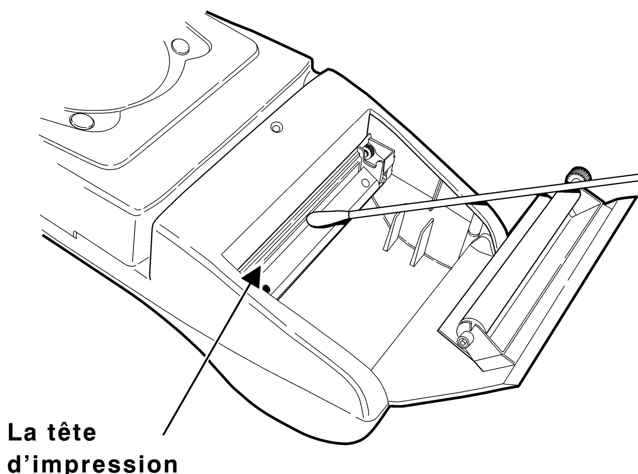


MISE EN GARDE

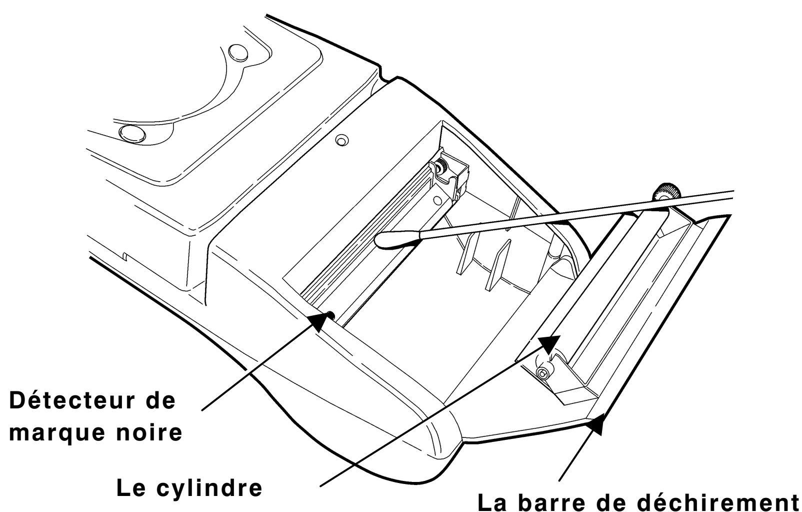
N'utilisez pas d'objets tranchants ou obtus pour nettoyer la tête d'impression, ce qui risquerait d'endommager l'imprimante et d'occasionner des frais de service.

---

1. Ouvrez le couvercle des reçus en insérant l'index dans l'onglet de caoutchouc et en tirant fermement sur le couvercle, tel qu'illustré.
2. Retirez le rouleau de reçus (lorsque vous nettoyez la tête d'impression).
3. Imbibez un coton-tige d'alcool isopropylique et nettoyez l'imprimante tel qu'illustré.



4. Nettoyez le cylindre à l'aide d'un linge sec ou d'une petite brosse. Vous pouvez également vous servir d'un coton-tige imbibé d'alcool isopropylique. Tournez le cylindre avec vos doigts en l'essuyant sur toute sa surface et de tous les côtés.



5. Imbibez un autre cotton-tige d'alcool isopropylique. Le passer sur le capteur de marques noires afin de retirer toute accumulation.

6. Imbibez un autre cotton-tige d'alcool isopropylique. Le passer sur la barre de déchirement afin de retirer toute accumulation.

DÉPANNAGE

5

Si vous n'arrivez pas à régler le problème, contactez le Service de soutien technique.

Problème	**Solution**
Pas d'alimentat-ion de reçus ou bourrage.	Retirez tout bourrage. Rechargez les reçus.
Pas d'impression.	♦ Vérifiez et remplacez les piles au besoin. ♦ Le logiciel de votre agenda devrait être en mesure de vous indiquer la tension des piles. Reportez-vous au Programmer's Manual (Manuel du programmeur) pour de plus amples informations. ♦ Assurez-vous que les reçus sont bien chargés, à l'endroit. ♦ Vérifiez les connexions entre l'agenda et l'imprimante en en retirant l'agenda, puis en le raccordant de nouveau, ou consultez votre administrateur de système. ♦ Laissez 10 secondes entre chaque étiquette pour ne pas saturer le cycle d'impression. **NOTE:** La 6017 n'est pas une imprimante en continu.

Impression inégale (trop foncée, trop pâle ou blancs).	Nettoyez la tête d'impression. Vérifiez ou rechargez la batterie. Reportez-vous à la rubrique du chapitre 1 « Chargement de la batterie » pour plus d'information. Il est possible que votre administrateur de système doive régler le contraste d'impression. L'application de l'agenda peut aussi inclure un mode de réglage du contraste. Reportez vous au Programmer's Manual (Manuel du programmeur) pour plus d'information.

SPÉCIFICATIONS

A

Données techniques de l'imprimante

Hauteur:	71 mm
Largeur:	108 mm
Longueur :	241 mm
Poids : **(avec batterie et reçus)**	0,64 kg
Poids d'expédition:	1,4 kg
Alimentation:	7.4V Lithium Ion battery
Limites d'exploitation :	5° à 40°C
Entreposage :	-20° à 60°C
Humidité d'exploitation: **Entreposage:**	20% to 85% non-condensing 5% to 95% non-condensing
Tête d'impression:	76 mm de largeur; 8 points par mm (203 dpi)
Méthode d'impression:	Thermique direct
Vitesse d'impression:	51 mm par seconde (reçus standard). **REMARQUE:** la vitesse dépend du logiciel.
Polices de caractères compatibles (Bitmap):	Standard (régulier et gras), large (régulier), réduite (régulier et gras) et latérale
Codes barres compatibles:	Codabar, UCP/ UCC/ EAN/ JAN, Interleaved 2 de 5, Code 128 et Code 39
Mémoire:	32K SRAM 128K Flash

Temps de chargement:	Environ 3 heures sans impression
Connexions:	Port RS-232
Rapport d'impression:	Maximum de 25 % de noir par 65 mm^2 (1 po^2)

Données techniques des reçus

Reçus	Papier reçu thermique direct
Épaisseur:	55,9 à 88,9 m*μ* (2,2 à 3,5 mils)
Largeur:	79 mm
Longueur:	25,4 mm (1,0 po) alimentation minimale 203 mm (8,0 po) 1 rouleau de papier reçu mesure environ 15,240 mm (600 po)
Détection:	Marque noire (sur la face des reçus)
Diamètre des rouleaux:	Intérieur: 6 mm (0,25 po) Extérieur: 38 mm (1,5 po)
Zone d'impression maximale:	72 mm (2,85 po) sur 203 mm (8,0 po) **REMARQUE**: La longueur maximale dépend du format.

Accessoires en option:

- Lecteur de piste magnétique (installé à l'usine)
- Support d'imprimante (120611)
- Attache à ceinture (120296)
- Chargeur de batterie à poste unique Monarch® (peut être fixé au mur)
- Chargeur de batterie à poste quadruple Monarch®

Utilisation du support en option

Veuillez lire les instructions suivantes si vous avez fait l'achat du support en option. Celui-ci peut être :

- ♦ utilisé sur une table ou fixé au mur;
- ♦ réglé de façon à minimiser la réflexion de l'affichage de l'agenda;
- ♦ replié à plat pour l'entreposage.

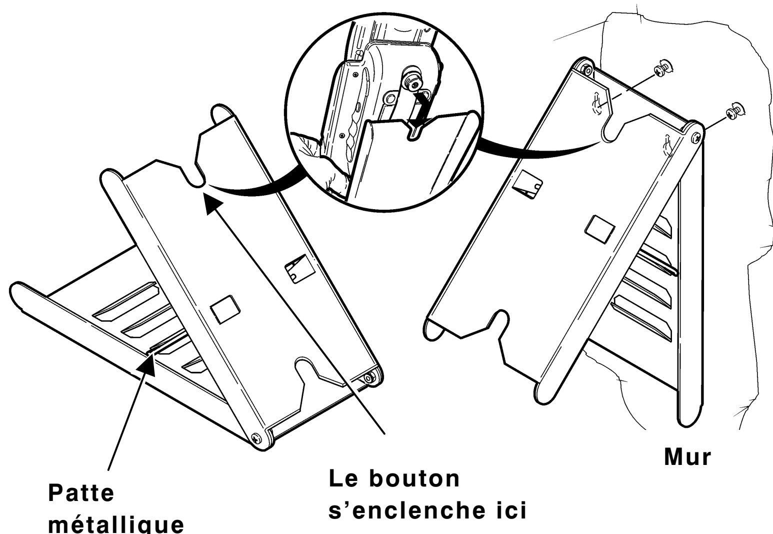
Utilisation sur une table:

1. Placez le support sur la table.
2. Dépliez le support et verrouillez-le en place à l'aide de la patte métallique.
3. Glissez l'imprimante dans le support jusqu'à ce que le bouton s'enclenche dans celui-ci.

Le bouton doit être fixé à l'imprimante.

---

4. Réglez la hauteur du support en déplaçant la patte métallique dans les différentes fentes si vous remarquez une réflexion dans l'affichage de l'agenda.

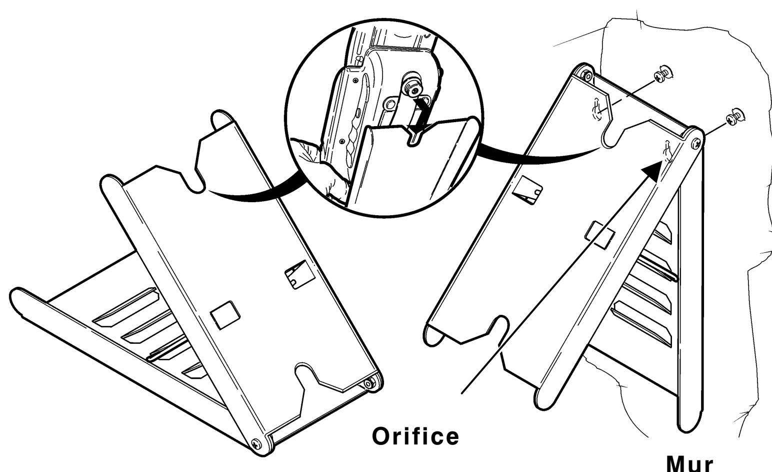


Fixation au mur:

La quincaillerie nécessaire est incluse.
Utilisez deux vis ou deux clous pouvant supporter au moins 2,3 kg (5 lb).

---

1. Placez le support déplié contre le mur.
2. Utilisez un crayon pour marquer l'intérieur des deux orifices pratiqués pour les vis ou les clous.
3. Fixez les vis ou les clous dans le mur, en passant à travers les orifices.
4. Glissez l'imprimante dans le support jusqu'à ce que le bouton s'enclenche dans celui-ci.
5. Réglez la hauteur du support en déplaçant la patte métallique dans les différentes fentes si vous remarquez une réflexion dans l'affichage de l'agenda.



Afin d'obtenir une assistance pour les ventes ou les fournitures composez le:

021 869 97 70 (Suisse)
1-800-543-6650 (Etats-Unis)
ou le 1-800-263-4650 (Canada)

www.gomaro.ch